

# NEIKEN



RORS CHARMILLZ

TERRAIN

Ein Stück von Pina Bausch  
A Piece by Pina Bausch  
Une pièce de Pina Bausch

PINA BAUSCH TANZTHEATER WUPPERTAL





Inszenierung und Choreographie  
Direction and Choreography  
Mise en scène et chorégraphie  
Pina Bausch

Neueinstudierung  
Restaging  
Recréation  
2024

Bühne  
Set Design  
Scénographie  
Peter Pabst

Kostüme  
Costumes  
Costumes  
Marion Cito

Dramaturgie  
Dramatic Advisor  
Dramaturge  
Raimund Hoghe

Musikalische Mitarbeit  
Musical collaboration  
Collaboration musicale  
Matthias Burkert

Mitarbeit  
Collaboration  
Collaboration  
Hans Pop

Künstlerische Leitung  
Artistic Director  
Directeur Artistique  
Boris Charmatz

Probenleitung  
Rehearsal Direction  
Direction des Répétitions  
Silvia Farias Heredia, Eddie Martinez

Mitarbeit  
Collaboration  
Collaboration  
Magali Caillet Gajan

Mit  
With  
Avec  
Andrey Berezin / Ashley Chen\*,  
Naomi Brito, Emily Castelli, Maria Giovanna  
Delle Donne, Taylor Drury, Çağdaş Ermiş /  
Dean Biosca, Letizia Galloni, Luciény Kaabral,  
Simon Le Borgne, Reginald Lefebvre,  
Alexander López Guerra, Nicholas Losada,  
Julian Stierle, Christopher Tandy,  
Tsai-Wei Tien, Aida Vainieri /  
Blanca Noguerol Ramírez, Frank Willens

Stuntmen  
Cascadeurs  
Moritz Fischer, Bodo Haack, Hendrik Mohr,  
Florian Szedlarik

Uraufführung  
World Premiere  
Création

1. Fassung  
Version  
30.12.1982, Opernhaus Wuppertal
2. Fassung  
Version  
16.05.1983 Zelt im englischen Garten München /  
Tent in the English Garden in Munich /  
Tente dans le jardin anglais à Munich
3. Fassung  
Version 1984 N.N.
4. Fassung  
Version 1986/87 Opernhaus Wuppertal

Mit  
With  
Avec

30.12.1982  
Jakob Andersen, Anne Marie Benati, Bénédicte Billiet,  
Matthias Burkert, Lutz Förster, Kyomi Ichida, Urs Kaufmann,  
Ed Kortlandt, Anne Martin, Dominique Mercy, Jan Minařík,  
Nazareth Panadero, Hélène Pikon, Hans Pop,  
Jean-Laurent Sasportes, Janusz Subicz, Francis Viet

Dank an  
Thanks to  
Remerciements à

Emma Barrowman, Andrey Berezin,  
Andreas Deutz, Scott Jennings,  
Urs Kaufmann, Anne Martin, Dominique  
Mercy, Nazareth Panadero, Hélène Pikon,  
Jean-Laurent Sasportes, Michael Strecker,  
Robert Sturm.

Dauer  
Duration  
Durée  
1 h 50 ohne Pause  
sans entracte  
no intermission

»Wenn ich mit Menschen- und mit Engelzungen redete, und hätte der Liebe nicht, so wäre ich ein tönend Erz oder eine klingende Schelle. Und wenn ich weißsagen könnte und wüßte alle Geheimnisse und alle Erkenntnis und hätte allen Glauben, also daß ich Berge versetzte, und hätte der Liebe nicht, so wäre ich nichts. Und wenn ich alle meine Habe den Armen gäbe und ließe meinen Leib brennen, und hätte der Liebe nicht, so wäre mir's nichts nütze. Die Liebe ist langmütig und freundlich, die Liebe eifert nicht, die Liebe treibt nicht Mutwillen, sie blähet sich nicht, sie stellet sich nicht ungebärdig, sie suchet nicht das Ihre, sie läßt sich nicht erbittern, sie rechnet das Böse nicht zu, sie freut sich nicht der Ungerechtigkeit, sie freut sich aber der Wahrheit; sie verträgt alles, sie glaubet alles, sie hoffet alles, sie duldet alles. Die Liebe höret nimmer auf, so doch die Weißsagungen aufhören werden und die Sprachen aufhören werden und die Erkenntnis aufhören wird. Denn unser Wissen ist Stückwerk, und unser Weißsagen ist Stückwerk. Wenn aber kommen wird das Vollkommene, so wird das Stückwerk aufhören. Da ich ein Kind war, da redete ich wie ein Kind und war klug wie ein Kind und hatte kindische Anschläge; da ich aber ein Mann ward, tat ich ab, was kindisch war. Wir sehen jetzt durch einen Spiegel in einem dunkeln Wort; dann aber von Angesicht zu Angesicht. Jetzt erkenne ich's stückweise; dann aber werde ich erkennen, gleichwie ich erkannt bin. Nun aber bleibt Glaube, Hoffnung, Liebe, diese drei; aber die Liebe ist die größte unter ihnen.«

Korinther 1, Das 13. Kapitel, Preis der Liebe



«If I speak in the tongues of men and of angels, but have not love, I am a noisy gong or a clanging cymbal. And if I have prophetic powers, and understand all mysteries and all knowledge, and if I have all faith, so as to remove mountains, but have not love, I am nothing.

If I give away all I have, and if I deliver up my body to be burned, but have not love, I gain nothing.

Love is patient and kind; love does not envy or boast; it is not arrogant or rude. It does not insist on its own way; it is not irritable or resentful; it does not rejoice at wrongdoing, but rejoices with the truth. Love bears all things, believes all things, hopes all things, endures all things.

Love never ends. As for prophecies, they will pass away; as for tongues, they will cease; as for knowledge, it will pass away. For we know in part and we prophesy in part, but when the perfect comes, the partial will pass away.

When I was a child, I spoke like a child, I thought like a child, I reasoned like a child. When I became a man, I gave up childish ways.

For now we see in a mirror dimly, but then face to face. Now I know in part; then I shall know fully, even as I have been fully known.

So now faith, hope, and love abide, these three; but the greatest of these is love.»

Corinthians 1, chapter 13, the praise of love

«En effet, si je parlais les langues des hommes et même celles des anges mais sans avoir l'amour, je ne serais rien de plus qu'une trompette claironnante ou une cymbale bruyante. Si j'avais des prophéties, si je connaissais tous les secrets et si je possédais toute la connaissance, si j'avais même dans toute sa plénitude, la foi jusqu'à transporter les montagnes, sans l'amour, je ne serais rien. Si même je sacrifiais tous mes biens, et jusqu'à ma vie, pour aider les autres, au point de pouvoir m'en vanter, sans l'amour, cela ne me servirait de rien. L'amour est patient, il est plein de bonté, l'amour. Il n'est pas envieux, il ne cherche pas à se faire valoir, il ne s'enfle pas d'orgueil. Il ne fait rien d'inconvenant. Il ne cherche pas son propre intérêt, il ne s'aigrit pas contre les autres, il ne trame pas le mal. L'injustice l'attriste, la vérité le réjouit. En toute occasion, il pardonne, il fait confiance, il espère, il persévere. L'amour n'aura pas de fin. Les prophéties cesseront, les langues inconnues prendront fin, et la connaissance particulière cessera. Notre connaissance est partielle, et partielles sont nos prophéties. Mais le jour où la perfection apparaîtra, ce qui est partiel cessera. Lorsque j'étais enfant, je parlais comme un enfant, je pensais et je raisonnais en enfant. Une fois devenu homme, je me suis défait de ce qui est propre à l'enfant. Aujourd'hui, certes, nous ne voyons que d'une manière indirecte, comme dans un miroir. Alors, nous verrons

directement. Dans le temps présent, je connais d'une manière partielle, mais alors je connaîtrai comme Dieu me connaît. En somme, trois choses demeurent : la foi, l'espérance et l'amour, mais la plus grande d'entre elles, c'est l'amour. »

Corinthiens 1, chapitre 13,  
Louange d'amour





»Jonathan und David machten einen Bund miteinander; denn er hatte ihn lieb wie sein eigen Herz. Und Jonathan zog aus seinen Rock, den er anhatte, und gab ihn David, dazu seinen Mantel, sein Schwert, seinen Bogen und seinen Gürtel. Und David zog aus, wohin ihn Saul sandte und hielt sich klüglich.«

Samuel 1. Das 18. Kapitel

«And Jonathan made a covenant with David because he loved him as himself. Jonathan took off the robe he was wearing and gave it

to David, along with his tunic, and even his sword, his bow and his belt. And David went out and was successful wherever Saul sent him.»

The 18th chapter of 1 Samuel

« Jonathan fit alliance avec David, parce qu'il l'aimait comme son âme. Il ôta le manteau qu'il portait, pour le donner à David ; et il lui donna ses vêtements, même son épée, son arc et sa ceinture. David se rendit partout où Saül l'envoyait et se conduisit prudemment. »

Samuel 1, chapitre 18





»Setze mich wie ein Siegel auf dein Herz und wie ein Siegel auf deinen Arm. Denn Liebe ist stark wie der Tod, und ihr Eifer ist fest wie die Hölle. Ihre Glut ist feurig und eine Flamme des Herrn, daß auch viele Wasser nicht mögen die Liebe auslöschen noch die Ströme sie ertränken.«

Das Hohelied Salomons, Das 8. Kapitel (Luther Bibel 1545)



«Place me like a seal over your heart, like a seal on your arm; for love is as strong as death, its jealousy unyielding as the grave. It burns like blazing fire, like a mighty flame.

Many waters cannot quench love; rivers cannot sweep it away.»

The Song of Solomon, Chapter 8  
(Luther Bible 1545)

« Mets-moi comme un sceau sur ton cœur. Comme un sceau sur ton bras. Car l'amour est fort comme la mort. La jalousie est inflexible comme le séjour des morts. Ses ardeurs sont des ardeurs de feu. Une flamme de l'Éternel. Les grandes eaux ne peuvent éteindre l'amour. Et les fleuves ne le submergeraient pas. Le Cantique des cantiques de Salomon, chapitre 8 (Bible de Luther, 1545)



«Alles liebet, was da lebt.  
Lieb auch Du, beglückt zu werden.  
Denn ein Herz das bebend strebt,  
Hat den Himmel schon auf Erden.»

Aus einem Poesiealbum

«Everything that lives, loves.  
Loving will bring you happiness, too,  
For any heart that seeks to love,  
Has already found heaven on earth.»

From an autograph book

« Tout ce qui vit aime.  
Toi aussi, tu aimes être heureux.  
Car un cœur tremblant qui aspire,  
A déjà le ciel sur la Terre. »

Extrait d'un album de poésie







»In rechter Liebe und Treue will ich Dir, Herzlieb,  
einen guten Tag wünschen und gönnen, Herzlieb,  
als dem liebsten, das ich habe. Fürwahr, nimm es  
mir nicht übel, daß ich Dir nichts geschickt habe,  
denn ich habe es noch nicht gehabt. Doch so machte  
ich Dir, meine Herzlieb, ein feines Hemd und will  
es Dir nicht schicken, ich hoffe, ich will es Dir selbst  
gegeben, wenn du zu mir kommst. Denn ich möchte  
das selber tun. Mein Herzlieb, ich bitte Dich, daß Du  
so wohl tun und zu mir kommen willst, wie du mir  
geschrieben hast.«

Liebesbrief einer Nonne an einen Geistlichen in der 2. Hälfte des 15. Jahrhunderts

« C'est avec un amour sincère et fidélité, mon chéri, que je te souhaite une bonne journée, mon amour, car tu es ce que j'ai de plus cher. En effet, puisque tu m'as écrit au sujet de la chemise, ne m'en veux pas si je ne t'ai rien envoyé parce que je ne l'ai pas encore. Mais je t'ai fait une belle chemise, mon chéri, et je ne veux pas te l'envoyer ; j'espère te la donner moi-même quand tu viendras me voir. Car je veux te la donner en personne. Mon très cher amour, je te prie de venir me voir comme tu me l'as écrit. »

Lettre d'amour d'une nonne à un ecclésiastique dans la deuxième moitié du XVe siècle.

«In true love and loyalty, my love, I wish you a good day, my dearest, for you are the most precious thing I have. Indeed, my love, since you wrote to me about the shirt, do not hold it against me that I have sent you nothing, for I have not yet had it. But I have made you a fine shirt, my dearest, and will not send it to you; I hope I will give it to you myself when you come to me. I want to give it to you in person. My dearest love, I beg you to come to me as you have written to me.»

Love letter from a nun to a clergyman in the 2nd half of the 15th century







»Aus meinen großen Schmerzen  
Mach ich die kleinen Lieder;  
Die heben ihr klingend Gefieder  
Und flattern nach ihrem Herzen.

Sie fanden den Weg zur Trauten,  
Doch kommen sie wieder und klagen,  
Und klagen, und wollen nicht sagen,  
Was sie im Herzen schauten.«

Heinrich Heine, *Lyrisches Intermezzo*

«Out of my great unrest  
I make little songs and things;  
They lift their tinkling wings  
And flutter off to her breast.

To her, to my dear one, they dart  
And then they return and complain,  
Complain, and will not explain  
What they have seen in her heart.»

Heinrich Heine *Out of my great unrest*  
English translation © Hal Draper

« De mes grands chagrins  
je fais de petites chansons ;  
elles agitent leur plumage sonore et prennent leur vol  
vers le cœur de ma bien-aimée.

Elles en trouvent le chemin,  
puis elles reviennent et se plaignent ;  
elles se plaignent et ne veulent pas dire  
ce qu'elles ont vu dans son cœur. »

Heinrich Heine *Intermezzo lyrique*, traduit par Gérard de Neval, 1910

»Etwas über eure erste Liebe.«

»Wie habt ihr euch als Kind die Liebe vorgestellt?«

»Zwei Sätze über die Liebe«

»Wie stellt ihr euch die Liebe vor?«

»Wenn euch jemand zur Liebe zwingen will – wie reagiert ihr da?«

»Stichwort: Liebe deinen Nächsten wie dich selbst.«

»Noch einmal einen kleinen Beitrag zum Thema Liebe.«

Fragen / Aufgaben aus den Proben

«Something about your first love.»

«When you were a child, how did you imagine love?»

«Two sentences about love.»

«How do you imagine love?»

«When someone tries to force you to love – how do you react?»

«Cue: Love your neighbour as you love yourself.»

«One more small contribution on the topic of love.»

Questions / tasks from rehearsals

« Quelque chose sur votre premier amour »

« Comment vous êtes-vous imaginé l'amour lorsque vous étiez enfant ? »

« Deux phrases sur l'amour »

« Comment vous imaginez-vous l'amour ? »

« Si quelqu'un veut vous forcer à aimer – comment réagissez-vous ? »

« Mot-clé : Aime ton prochain comme toi-même. »

« Encore une fois une petite contribution sur le thème de l'amour. »

Questions / extraits des répétitions





# Tanztheater Wuppertal Pina Bausch

## + Terrain Boris Charmatz

### Spielzeit Season Saison 2023/2024

## Tanztheater Wuppertal

**Gründerin / Founder / Fondatrice**  
Pina Bausch

**Intendant / Artistic Director /**  
**Directeur Artistique**  
Boris Charmatz

**Geschäftsführer / Managing**  
**Director / Directeur Administratif**  
Dr. Daniel Siekhaus

**Künstlerischer Betriebsdirektor /**  
**Artistic Management Director /**  
**Directeur de la gestion artistique**  
Robert Sturm

**Personalleiterin und Referentin der**  
**Geschäftsführung / Head of Human**  
**Resources and Executive Associate**  
**of the Direction / Directrice des**  
**Ressources Humaines et Assistante**  
**de la Direction**

Katharina Bauer  
(in Elternzeit on maternity leave en  
congé de maternité)  
Ute Jansen

**Disposition und Tourneeleitung /**  
**Planning and Tour Management /**  
**Planning et organisation des**  
**tournées**  
Leonie Werner

**Disposition und Tourneekoordination /**  
**Planning and Tour Coordination /**  
**Planning et Tour coordination**  
Julia Honer

**Inszenierung und Choreographie /**  
**Direction and Choreography /**  
**Mise en scène et chorégraphie**  
Pina Bausch,  
Boris Charmatz

**Bühnenbild / Set Design / Décor**  
Rolf Borzik, Peter Pabst

**Licht / Lighting / Lumières**  
Rolf Borzik, Fernando Jacon,  
Yves Godin\*

**Kostüme / Costumes**  
Marion Cito, Rolf Borzik,  
Florence Samain\*

**Musik / Music / Musique**  
Matthias Burkert, Andreas  
Eisenschneider

**Gäste Musik / Guests Music /**  
**Invité-e-s Musique**  
Christoph Iacono, Olivier  
Renouf\*, Jean-Baptiste  
Monnot\*

**Probenleiter\*innen / Rehearsal**  
**Directors / Directeur-ice-s de**  
**répétitions**

Barbara Kaufmann, Silvia  
Farias Heredia, Daphnis  
Kokkinos, Eddie Martinez,  
Franko Schmidt, Azusa  
Seyama-Prioville, Julie  
Shanahan, Julie Anne  
Stanzak, Michael Strecker,  
Robert Sturm

**Als Gast / As Guest**  
Magali Caillet Gajan, Hélène  
Pikon, Alan Lucien Øyen

**Mitarbeit Proben / Collaboration**  
**Rehearsals / Collaboration aux**  
**répétitions**

Emma Barrowman, Rainer  
Behr, Julia Cimà\*, Olga  
Dukhovnaya\*, Ditta Miranda  
Jasjfi, Scott Jennings\*,  
Urs Kaufmann\*, Nayoung  
Kim, Dominique Mercy\*,  
Nazareth Panadero\*, Jean-  
Laurent Sasportes\*

**Tänzer\*innen / Dancers /**  
**Danseur-euse-s**

Emma Barrowman, Rainer  
Behr, Andrey Berezin, Dean  
Biosca, Naomi Brito, Emily  
Castelli, Maria Giovanna  
Delle Donne, Taylor Drury,  
Çağdaş Ermiş, Silvia  
Farias Heredia, Letizia  
Galloni, Ditta Miranda Jasjfi,  
Luciény Kabral, Nayoung  
Kim, Daphnis Kokkinos,  
Simon Le Borgne, Reginald  
Lefebvre, Alexander López  
Guerra, Nicholas Losada,  
Eddie Martinez, Blanca  
Noguerol Ramírez, Milan  
Nowoitnick Kampfer, Franko  
Schmidt, Azusa Seyama-  
Prioville, Julie Shanahan,  
Julie Anne Stanzak, Julian  
Stierle, Michael Strecker,  
Christopher Tandy, Tsai-Wei  
Tien, Aida Vainieri, Frank  
Willens, Tsai-Chin Yu

**Als Gast / As Guest / Invité-e-s**

Laura Bachman, Régis  
Badel, Ashley Chen, Eli  
Cohen, Olga Dukhovnaya,  
Guilhem Chatir, Cédric  
Charron, Julien Ferranti,  
Julien Gallée-Ferré, Némo  
Flouret, Tatiana Julien,  
Johanna Elisa Lemke,  
Nazareth Panadero, Hélène  
Pikon, Solène Wachter

**Arbeitnehmervertreter\*innen**  
**im Aufsichtsrat / Employee**  
**representatives to the Board /**  
**Représentant-e-s de la compagnie**  
**dans le conseil des surveillance**

Barbara Kaufmann, Jörg  
Ramershoven, Robert Sturm

**Tanzsprecher\*innen / The dancers**  
**representatives / Représentant-e-s**  
**des danseur-euse-s**

Silvia Farias Heredia,  
Reginald Lefebvre,  
Alexander López Guerra

**Referentin für Presse und**  
**Öffentlichkeitsarbeit | Marketing /**  
**Press, Public Relations and**  
**Marketing Officer / Responsable**  
**Presse, Relations Publiques et**  
**Marketing**

Ursula Popp

**Leitung Digitale Kommunikation /**  
**Head of Digital Communications /**  
**Direction de la communication**

Hanna Bosbach

**Organisation | Video | Videoarchiv /**  
**Organization, Video and**  
**Video-Archive / Responsable**  
**d'organisation et des archives**  
vidéos

Grigori Chakhov

**Bürokoordination und**  
**Teamassistenz / Office Manager**

**and Assistant to the Team / Team**

Assistance

Ina Venetis

**Mitarbeit Finanzen | Buchhaltung /**  
**Collaboration Finance | Accounting /**  
**Collaboration finances**

Laşer Ağtaş

**Leitung Technik / Technical**  
**Direction / Direction Technique**

Jörg Ramershoven

**Leitung Beleuchtung / Lighting**

Direction / Direction Lumière

Fernando Jacon

**Inspizienz / Stage Management /**  
**Régie de scène**

Andreas Deutz

**Meister für Veranstaltungstechnik /**  
**Lighting | Video / Régisseur**

lumières | Vidéo

Peter Bellinghausen

**Beleuchtung / Lighting | Video /**  
**lumières | Vidéo**

Robin Diehl

**Als Gast / As Guest / Invitée**

Kerstin Hardt

**Kostüm-Supervisor / Costumes**  
**Supervisor / Supervisor costumes**

Anke Wadsworth

**Bühnenmeister / Senior Stage**  
**Technicians / Régisseur plateau en**

chef

Dietrich Röder, Martin  
Winterscheidt

**Bühne / Stage / Scénographie**

Gökhan Mihci, Benjamin

Greifenberg

Ton / Sound / Son

Andreas Eisenschneider,  
Karsten Fischer

**Requisite / Merchandising / Props**  
**| Merchandising / Accessoires et**

Merchandising

Arnulf Eichholz, Jan Szito,  
Gökhan Mihci

**Als Gast / As Guest / Invitée**

Susi Greiff (Merchandising)

Piano

**Als Gast / As Guest / Invité-e-s**

Marina Bouza, Günther

Plöger, David Sandes

**Physiotherapeutische Leitung /**  
**Physiotherapeutic Management /**

Chef physiothérapeute

Bernd Uwe Marszan

**Physio- und Shiatsu-Therapeuten /**  
**Therapists / Thérapeutes**

**Als Gast / As Guest / Invité-e-s**

Fulvio Faudella, Wolfgang  
Kaiser, Ludger Müller

Gyrotonic Trainerin Trainer

Soo Jin Yim-Heil

**Training / Training / Cours**

Silvia Farias Heredia, Franko

Schmidt

**Als Gast / As Guest / Invité-e-s**

Christine Biedermann,  
Stephan Brinkmann, Michael  
Carter, Ernesta Corvino,  
Meredith Dincolo, Christophe  
Dozzi, Amancio Gonzalez,

Pedro Goucha Gomes,  
Min Li, Giorgia Maddamma,  
Julien Monty, Fabrice  
Ramalingom, Antony Rizzi,  
Alexis Saramite, Francesco  
Vecchione, Heidi Vierthalter  
u.a.

**Vocal Training / Arrangements**  
**vocaux**

Dalila Khatir\*

**Garderobe / Wardrobe /**  
**Habilleur-euse-s**

**Als Gast / As Guest / Invité-e-s**

Harald Boll, Anna Lena

Dresia, Katherine Fröhlich,

Joshua Manderla, Renatus

Matuschowitz, Ulrike

Schneider

**Dank an / Thanks to /**  
**Remerciements à**

Elisabeth von Blumenthal,  
Petra Leidner (Leitung  
Kostümabteilung / Direction  
Costumes Department

/ Direction Costumes

Wuppertaler Bühnen)

## Terrain

**Stellvertretende Leitung / Deputy**  
**director / Directrice déléguée**

Hélène Joly

**Leitung der Produktionen /**  
**Direction of productions / Direction**

des productions

Martina Hochmuth, Lucas  
Chardon

**Produktionsmanagement /**  
**Production administrator /**

Administrateur-ice-s de production

Briac Geffrault, Carla

Philippe

**Leitung Technik / Technical Director /**  
**Directeur Technique**

Fabrice Le Fur

Dieses Programm wurde zur Neueinstudierung von Nelken in der Spielzeit 2023/2024 erstellt.

This programme was created for the restaging of Nelken / Carnations in the 2023/2024 season.

Ce programme a été créé pour la récréation de Nelken / Œillets dans la saison 2023/2024.

Herausgeber  
Publisher  
Éditeur

Tanztheater Wuppertal Pina Bausch +  
Terrain Boris Charmatz

Intendant  
Artistic Director  
Directeur Artistique  
Boris Charmatz

Geschäftsführer  
Managing Director  
Directeur Administratif  
Dr. Daniel Siekhaus

Redaktion  
Editor  
Rédaction  
Ursula Popp

Übersetzungen  
Translations  
Traductions

Lisa Marie Bowler, Marion Fournier;  
Heinrich Heine: "Out of my great unrest",  
from 'The Complete Poems'. Translated by  
Hal Draper © Suhrkamp/Insel Publishers  
Boston 1982. All rights reserved by  
Suhrkamp Verlag AG, Berlin

De mes grands chagrins. Traduit par  
Gérard de Nerval, 1910

Aufführungsrechte  
Performance Rights  
Droits de représentation  
Verlag der Autoren, Frankfurt am Main

In Vertretung für  
representing  
représentant  
Pina Bausch Foundation

Gestaltung  
Design  
Layout  
Mor-design

Druck  
Print  
Impression  
Druckerei Hitzegrad

Bilder  
Images  
Photographies

Probe  
Rehearsal  
Répétition  
16.01.2024  
© Evangelos Rodoulis

Cover front Ensemble  
2/3 Ensemble  
7 Naomi Brito, Frank Willens  
8/9 Ensemble  
10/11 Ensemble  
13 Simon Le Borgne, Andrey Berezin  
16 Ensemble  
17 Ashley Chen\*, Emily Castelli  
20/21 Emily Castelli, Christopher Tandy  
22 Ensemble  
23 Julian Stierle, Nicholas Losada, Frank  
Willens  
24/25 Luciény Kaabral, Julian Stierle,  
Christopher Tandy, Naomi Brito  
26 Reginald Lefebvre, Andrey Berezin, Julian  
Stierle  
28 Ensemble  
30/31 Ensemble  
35 Alexander López Guerra, Luciény Kaabral

Historische Photos  
Historical Photos  
Photos historiques

Aufführungen  
Performances  
Représentations  
14/15 Ensemble  
© Jochen Viehoff  
18 Ensemble  
© Guy Delahaye  
19 Pina Bausch und Ensemble  
Photo Ulli Weiss  
© Pina Bausch Foundation



STADT WUPPERTAL

Ministerium für  
Kultur und Wissenschaft  
des Landes Nordrhein-Westfalen



Dank an



**PINA-BAUSCH.DE**